

امور اداره و تحریریه سی ایچون
عموديك مطبعه سنه مراجعت
اولفق لازمدر .

منافع ملك و دولته خادم و ادبیات،
فنون، معارف و صنایع دنی باحث
هفته لقی غزته در .

مراكز توزیعی استانبول
کتابخانه سیدر .

مجموعه ادبیات

۱۳۱۸

غروش
۲۰ برسنه لك آتونه بدلی | در سعادت
۱۲ آتی آتی | ایچون
۲۶ برسنه لك | طشره ایچون
۱۵ آتی آتی

آتونه اجرتی مقابله پوخته
پولی دخی قبول ابدیلیر .

غزتهك منتظماً نشرینی عموديك
مطبعه سی تعهد ایدر .

و بویه . طونوق نظر لرله ، پراحزان عودنی
آغلادیرکن اوزاقدہ ، تا اورادہ ، وفاسر
ماویلکیرک آغوش حریرندہ یئہ اون ، سہای ،
آہ ، سفیل عشقک ایلک نجم امانی ، بوتون سنکین
شوخلغیلہ ماوی پولای شفاف تولارہ بروئش ،
کورویور ، صیلاز ، کریلی برتمنی ایلہ :
— امان ، دیور ، امان دخیلک ...

وصوکر ، پروجد تحسر ، بو قیریق ، منسی
نغمہ لرہ ، بو ماوی کیجہ نک ، ماوی تضرلرینی
تترہ دن هیجانلی عودینہ ، آجی ، مشتکی خندہ لرہ ،
صاریلور ، اولور ...

ایشته اونک عودی ، و بویه مکوک ، نورلی ،
چیچکلکی کیجہ لرده اونکله ، عودیلہ ، عودینک
درینلکیرلہ ، روح بر روح ، کیزی کیزی ،
قوشور ، کولر ... و سراب خاطرانتک توف
مظلملہ ، نہایتسز ایکلر ... انقاض خویلاسنک
ہالہ دورا دورندہ براق تسلیت آرار ! زوالی
حیات ...

۱۱ نisan ، ۳۱۷

صہین مامہر



مصاحبه ادبیه

شعر من

تاریخ ادبیاتمیزہ شویلہ برکوز کزدیرہ جیک
اولورسوق شعرمنک نہ قدر تبدلاتہ اوغرا دینی ،
نہ مختلف دورملر کیردیک پیک چابوق آکلایلیر .
بر زمان ایران کلستانلری ایچندہ دولاشدی ..
دولاشدی ، نہایت بوناردن اوصانیرکی اولہرق
یکی بر مجرایہ کیردی ، براز دہا عثمانلغہ تقرب
ایندی ، فقط بوندندہ اوصانیلدی ، قافیہ نک
سمعہ کورہ اولدوغی ، برشعرک باشند آشاغی بہ

ہویدای مرارتدن ، بناکام سفلاندہ ،
کولرلر تا ، اوزاقلردن خیالار ، ہپ ملال افکن .

کولرلر بر نمودار هولناک ، پرخروش بحرک ،
او دوار دور امواجی ، پیام آور ، کوپوکلرہ ،
بومستیزی لیالندہ ، بو جعلی عمر مغمومک
قیریلمش ، ہپ .. خراب اولمش ، باب کرہ زیریلہ ،

حزین ، بی تاب ایکلرکن .. اوپک منسی سعادتدن
دویار ، روح علیم مشتکی ، برشعر پرسودا .
سقوط رشتہ عمرم .. پیام ماتمیسیلہ ؛

دریندن ، پک دریندن یوکسلیر آفاق عشقمند ..
حیات حسلرم ہپ ، بویہ ظلمتی ، کیجہ لرده ،
صیزان ، غملرہ برلکدہ ، شعرلرک اولور پیدا .
— میگون ، کیجہ ۳ مایس —

۱ . عرفی

مصباح

نثر :

یالیل

— لیال ناغمہ —

ماوی ، ماوی ، و بو ماویلکیرک یقطعات
الہامندہ ، ایری ، ضعیف پارمقلرینک اختیار
ضرہ لرلہ طسوقونہرق ، سولیہ دیکی ، بوتون
خاطر ایلہ ایکلہ دیکی ، ایکلہ یرک تکرار ایتدیکی
او « آہ ، سہا ... » نشیدہ سنی ، بو ماوی کیجہ نک ،
ماوی کولکلرلہ اورتیور ...

بعضاً مضربانی ، جوشان تلاردن آقان ،
طالعہ طالعہ یوکسلن ، یوکسلہ رک سون رفرف
الحانہ تودیع ایلہ یور ، دقیقہ لر جہ روحنک ، مغدور
بنلکنک پڑمرده ، قازا کلق مشافہاتی ، ساکت
دیکلہ یور : یالیل ...

عین طرزده یازلسی، قافیه لرك هریت و یا هر مصرع
نهایتده تکرری انبساط روحی، دکل بالعکس
اضطرابی انتاج ابتدیی اورتیه قونولدی و بوتون
بو شیاره بالعمل غیرت ایدیه لرك مختلف طرزده
شعرلر یازلمه باشلانلدی. اواسکی عزلار، بهاریه لرك
آرتق عدم آباد نسیانه کوندرلیدی. وزمژده
سر آمدان شعرا من طرفدن بیک درلو مناقشه لرك،
مصاحبه لرك نتیجه سی اوله رق اصلاح ایدلیدی، وزنلر
موضوعه کوره انتخاب ایدلمک باشلانلدی، فقط
بو اوقدر تعمیم ایدمه دی. غزته لرك ده - مقصدم
متدی غزته لرك دکل - آلآن وزنی موضوعه مغایر
شعرلر کورولیور؛ حالبوکه وزن موزون برشعرلر
لباسیدر. فصل که برماتی، برکدری اشعار ایچون
سیاهاره، ظلمتاره بورونیور؛ فصل که برسوری،
بر مسرتی ارانه ایچون بیاضاره، مهتاباره غرق
اولیور، شعرده بویه در. مکدر برشعرلر اورتوسی
سیاه، کدر آلود؛ مسعود برشعرلر رداسی بیاض،
مسرت آلود اولمیسدر. ذاتاً بورالری بویوک
شاعرلر من طرفدن برقاج دفعه سویلندیکی ایچون
تکراره حاجت یوقدر، ظن ایدرم؛ فقط برشی
وارکه اونی، شبان ادب دکل متحیزان شعرا من
بیله اونوتیور، بو اونوتمق بعضاً قصداً، بعضاً ده
سبواً وقوع بولیور. غیرتوران ادبامز ادبیاتمزی،
شعرمزی شوکسو نارینه بورورکن دیگر طرفدن
اوله هجوماره، اوله نا بحیا تعرضلره معرض
قادیلر که اسلوب شعرمن، ترکیب لرمز، تعبیر لرمز،
وزن لرمز که اصلاحی، یکی یکی فکرلر ایجابدی ایل
اکتفا ایدلمک مجبوری حاصل اولدی. واقعا
توفیق فکرت بک بوشی حقند، برشعر پارچه سنک
یوقادیدن آشاغی به قدر عین وزنده یازیلوب کیدلمه سی
ایچون بر، ایکی سوز سویلمش و جناب ح. ناظم

بکرکی بعضی شعرا من شعرلر زنده بونک تطبیقاتی ده
یایعشاردی؛ فقط هر فصلسه تعمیم ایدمه دی.
مادام که بر شعر ایچون وزنک موضوعه مطابقتی
شرطدر، اونک موضوعه کوره تبدیلی ده طبیعی
برشیدر؛ چونکه شعرک موسیقیدن فرقی یوقدر.
بر موسیقی روحزی فصل غشی ایدیور، فصل
ایکله تیور، بزنی فصل بر حسن ایله متحس
ایدیورسه شعرده اوله غشی ایدر، اوله ایکله تیر،
اوحسن ایله متحس ایدر. بر موسیقینک اوله
نغمه لری، اوله ترانه لری اولر که روحزله برابر
بیاض بولولطار، متبسم سحابیاره لرك اوزرنده
سهاره یوکسه لیر.. یوکسه لیر؛ فقط بر سکنه..
اوقاق، یک اوقاق برتوقف آرتق او ترانه یی، او
نغمه یی آزیوریر؛ شیمدی سقوط.. صعودی
بردای غشی آور ایله ستر ایدن او ترانه لرك، او
رقصار، شیمدی آزیجی، بوغوجی ناله لرك،
ایکلتیره تبدیل ایدر.

شعرده موسیقی کبی اولدینی حالده، شعرده
بزنی موسیقی کبی متحس ابتدیی حالده موسیقیده
وزنک تبدیلی موضوعک تبدیله متوقف ایکن
شعرده نیچین بویه اولماسین؟..

بورالری اولجه بر درجه قدر نظر اعتباره
آلتمش و برقاج شعر پارچه سی ده یازلمشدی..

مثال ایچون اوزاغه کینمکه حاجت یوق، کنج
شاعرلر مزدن برینک شوشهری بزه او وظیفه یی
ایضا ایدیه بیلیر:

قاریا غارکن

• صوثوق .. صوثوق ..

• هوای باردک ایچنده بر هوس، بیاض، نوبن

• یابوق کبی اوچار دیلر اوکنده باد زاهرک

• بیاض برنیاره لرك ..